



## International Telecommunication Regulations (Dubai, 2012)

Extract from the publication:  
Final Acts of the World Conference on International Telecommunications (Dubai, 2012)  
(Geneva: ITU, 2013)

### Notes :

This PDF contains the following sections of the publication *Final Acts of the World Conference on International Telecommunications (Dubai, 2012)*:

- Explanatory notes
- Summary of contents
- International Telecommunication Regulations
- Appendices

This PDF is provided by the International Telecommunication Union (ITU) Library & Archives Service from an officially produced electronic file.

Ce PDF a été élaboré par le Service de la bibliothèque et des archives de l'Union internationale des télécommunications (UIT) à partir d'une publication officielle sous forme électronique.

Este documento PDF lo facilita el Servicio de Biblioteca y Archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT) a partir de un archivo electrónico producido oficialmente.

إلكتروني ملف من مأخوذة وهي والمحفوظات، المكتبة قسم ، (ITU) للاتصالات الدولي الاتحاد من مقدمة PDF بنسق النسخة هذه جرى رسمياً إعداده.

本PDF版本由国际电信联盟（ITU）图书馆和档案服务室提供。来源为正式出版的电子文件。

Настоящий файл в формате PDF предоставлен библиотечно-архивной службой Международного союза электросвязи (МСЭ) на основе официально созданного электронного файла.

## **Explanatory notes**

1. The International Telecommunication Regulations (ITRs) and their Appendices are those adopted by the World Conference on International Telecommunications (Dubai, 2012).
2. The margin numbers of the ITRs and their Appendices are located in the left-hand margin.
3. The resolutions are those adopted by the World Conference on International Telecommunications (Dubai, 2012), as indicated by the place and date appearing between brackets : RESOLUTION 1 (Dubai, 2012)

## SUMMARY OF CONTENTS

## International Telecommunication Regulations

	<i>page</i>
PREAMBLE .....	3
Article 1 Purpose and scope of the Regulations.....	3
Article 2 Definitions .....	5
Article 3 International network .....	6
Article 4 International telecommunication services .....	8
Article 5 Safety of life and priority of telecommunications .....	9
Article 6 Security and robustness of networks.....	10
Article 7 Unsolicited bulk electronic communications.....	10
Article 8 Charging and accounting.....	11
Article 9 Suspension of services .....	13
Article 10 Dissemination of information .....	13
Article 11 Energy efficiency/e-waste.....	14
Article 12 Accessibility.....	14
Article 13 Special arrangements.....	14
Article 14 Final provisions.....	15
APPENDIX 1 General provisions concerning accounting.....	22
APPENDIX 2 Additional provisions relating to maritime telecommunications.....	28

## DECLARATIONS AND RESERVATIONS..... 31

*List of countries in French alphabetical order giving the number(s) of their declarations and reservations:*

Afghanistan (100)  
 Albania (Republic of) (83)  
 Algeria (People's Democratic Republic of) (54)  
 Germany (Federal Republic of) (69)  
 Saudi Arabia (Kingdom of) (44, 54)  
 Argentine Republic (4)  
 Armenia (Republic of) (57)  
 Austria (73)  
 Azerbaijani Republic (38)  
 Bahrain (Kingdom of) (53, 54)  
 Bangladesh (People's Republic of) (105)  
 Barbados (86, 97)  
 Bhutan (Kingdom of) (89)  
 Botswana (Republic of) (24)  
 Brunei Darussalam (20)  
 Bulgaria (Republic of) (43)  
 Burkina Faso (12)  
 Burundi (Republic of) (17)  
 Cambodia (Kingdom of) (102)  
 Central African Republic (107)  
 Chile (52)  
 China (People's Republic of) (103)  
 Cyprus (Republic of) (72)  
 Colombia (Republic of) (30)  
 Korea (Republic of) (39, 96)  
 Costa Rica (80)  
 Croatia (Republic of) (77)  
 Cuba (35)  
 Djibouti (Republic of) (99)  
 Dominican Republic (15)  
 Egypt (Arab Republic of) (76)  
 El Salvador (Republic of) (27)  
 United Arab Emirates (22, 54)  
 Spain (81)  
 Russian Federation (37, 57)

Finland (1)  
Gabonese Republic (14)  
Ghana (6)  
Greece (78)  
Guatemala (Republic of) (10)  
Guyana (34)  
Haiti (Republic of) (85)  
Hungary (79)  
India (Republic of) (106)  
Indonesia (Republic of) (7)  
Iran (Islamic Republic of) (31, 54)  
Iraq (Republic of) (54, 70)  
Ireland (75)  
Italy (66)  
Jamaica (45)  
Jordan (Hashemite Kingdom of) (41)  
Kazakhstan (Republic of) (57)  
Kenya (Republic of) (18)  
Kuwait (State of) (25, 54)  
Lesotho (Kingdom of) (55)  
Latvia (Republic of) (65)  
Lebanon (54)  
Libya (54)  
Lithuania (Republic of) (63)  
Malaysia (23)  
Malawi (98)  
Mali (Republic of) (19)  
Malta (74)  
Morocco (Kingdom of) (28, 54)  
Mauritius (Republic of) (94)  
Mexico (51)  
Moldova (Republic of) (67)  
Mongolia (90)  
Montenegro (92)  
Mozambique (Republic of) (36)  
Namibia (Republic of) (104)  
Nepal (Federal Democratic Republic of) (101)  
Niger (Republic of the) (9)  
Nigeria (Federal Republic of) (16)  
Oman (Sultanate of) (13, 54)

Uganda (Republic of) (46)  
Uzbekistan (Republic of) (57)  
Panama (Republic of) (11)  
Papua New Guinea (56)  
Paraguay (Republic of) (3)  
Netherlands (Kingdom of the) (82)  
Poland (Republic of) (58)  
Portugal (71)  
Qatar (State of) (61)  
Kyrgyz Republic (57)  
Slovak Republic (62)  
Czech Republic (68)  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (93)  
Rwanda (Republic of) (47)  
Saint Lucia (87)  
Senegal (Republic of) (60)  
Serbia (Republic of) (84)  
Singapore (Republic of) (40)  
Slovenia (Republic of) (64)  
Sudan (Republic of the) (50, 54)  
South Sudan (Republic of) (59)  
Sri Lanka (Democratic Socialist Republic of) (88)  
South Africa (Republic of) (32)  
Sweden (33)  
Tanzania (United Republic of) (48)  
Thailand (21)  
Togolese Republic (2)  
Trinidad and Tobago (8)  
Tunisia (54, 91)  
Turkey (49)  
Ukraine (57)  
Uruguay (Eastern Republic of) (42)  
Venezuela (Bolivarian Republic of) (5)  
Viet Nam (Socialist Republic of) (26)  
Yemen (Republic of) (95)  
Zimbabwe (Republic of) (29)

## RESOLUTIONS

	<i>page</i>
RESOLUTION 1 (DUBAI, 2012) Special measures for landlocked developing countries and small island developing states for access to international optical fibre networks .....	109
RESOLUTION 2 (DUBAI, 2012) Globally harmonized national number for access to emergency services .....	113
RESOLUTION 3 (DUBAI, 2012) To foster an enabling environment for the greater growth of the Internet.....	114
RESOLUTION 4 (DUBAI, 2012) Periodic review of the International Telecommunication Regulations.....	116
RESOLUTION 5 (DUBAI, 2012) International telecommunication service traffic termination and exchange.....	118

**INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION  
REGULATIONS**

## INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION REGULATIONS

### PREAMBLE

- 1                   While the sovereign right of each State to regulate its telecommunications is fully recognized, the provisions of the present International Telecommunication Regulations (hereafter referred to as "Regulations") complement the Constitution and the Convention of the International Telecommunication Union, with a view to attaining the purposes of the International Telecommunication Union in promoting the development of telecommunication services and their most efficient operation while harmonizing the development of facilities for worldwide telecommunications.
- 2                   Member States affirm their commitment to implement these Regulations in a manner that respects and upholds their human rights obligations.
- 3                   These Regulations recognize the right of access of Member States to international telecommunication services.

### ARTICLE 1

#### **Purpose and scope of the Regulations**

- 4                   1.1           *a)* These Regulations establish general principles which relate to the provision and operation of international telecommunication services offered to the public as well as to the underlying international telecommunication transport means used to provide such services. These Regulations do not address the content-related aspects of telecommunications.
- 5                                    *b)* These Regulations also contain provisions applicable to those operating agencies, authorized or recognized by a Member State, to establish, operate and engage in international telecommunications services to the public, hereinafter referred as "authorized operating agencies".

4

## Art. 1

6

c) These Regulations recognize in Article 13 the right of Member States to allow special arrangements.

7

1.2 In these Regulations, "the public" is used in the sense of the population, including governmental and legal bodies.

8

1.3 These Regulations are established with a view to facilitating global interconnection and interoperability of telecommunication facilities and to promoting the harmonious development and efficient operation of technical facilities, as well as the efficiency, usefulness and availability to the public of international telecommunication services.

9

1.4 References to Recommendations of the ITU Telecommunication Standardization Sector (ITU-T) in these Regulations are not to be taken as giving to those Recommendations the same legal status as these Regulations.

10

1.5 Within the framework of these Regulations, the provision and operation of international telecommunication services in each relation is pursuant to mutual agreement between authorized operating agencies.

11

1.6 In implementing the principles of these Regulations, authorized operating agencies should comply with, to the greatest extent practicable, the relevant ITU-T Recommendations.

12

1.7 a) These Regulations recognize the right of any Member State, subject to national law and should it decide to do so, to require that authorized operating agencies which operate in its territory and provide an international telecommunication service to the public be authorized by that Member State.

13

b) The Member State concerned shall, as appropriate, encourage the application of relevant ITU-T Recommendations by such service providers.

14

c) The Member States, where appropriate, shall cooperate in implementing these Regulations.

- 15        1.8        These Regulations shall apply, regardless of the means of transmission used, so far as the Radio Regulations do not provide otherwise.

## ARTICLE 2

### Definitions

- 16        2.1        For the purpose of these Regulations, the following definitions shall apply. These terms and definitions do not, however, necessarily apply for other purposes.
- 17        2.2        *Telecommunication*: Any transmission, emission or reception of signs, signals, writing, images and sounds or intelligence of any nature by wire, radio, optical or other electromagnetic systems.
- 18        2.3        *International telecommunication service*: The offering of a telecommunication capability between telecommunication offices or stations of any nature that are in or belong to different countries.
- 19        2.4        *Government telecommunications*: Telecommunications originating with any: Head of State; Head of a government or members of a government; Commanders-in-Chief of military forces, land, sea or air; diplomatic or consular agents; the Secretary-General of the United Nations; Heads of the principal organs of the United Nations; the International Court of Justice, or replies to government telecommunications mentioned above.
- 20        2.5        *Service telecommunication*: A telecommunication that relates to public international telecommunications and that is exchanged among the following:
- Member States;
  - authorized operating agencies; and

- the Chairman of the Council, the Secretary-General, the Deputy Secretary-General, the Directors of the Bureaux, the members of the Radio Regulations Board, and other representatives or authorized officials of the Union, including those working on official matters outside the seat of the Union.

- 21** 2.6 *International route:* Technical facilities and installations located in different countries and used for telecommunication traffic between two international telecommunication terminal exchanges or offices.
- 22** 2.7 *Relation:* Exchange of traffic between two terminal countries, always referring to a specific service, if there is between their authorized operating agencies:
- 23** a) a means for the exchange of traffic in that specific service:
- over direct circuits (direct relation), or
  - via a point of transit in a third country (indirect relation), and
- 24** b) normally, the settlement of accounts.
- 25** 2.8 *Accounting rate:* The rate agreed between authorized operating agencies, in a given relation that is used for the establishment of international accounts.
- 26** 2.9 *Collection charge:* The charge established and collected by an authorized operating agency from its customers for the use of an international telecommunication service.

## ARTICLE 3

### International network

- 27** 3.1 Member States shall endeavour to ensure that authorized operating agencies cooperate in the establishment, operation and maintenance of the international network to provide a satisfactory quality of service.

- 28** 3.2 Member States shall endeavour to ensure the provision of sufficient telecommunication facilities to meet the demand for international telecommunication services.
- 29** 3.3 Authorized operating agencies shall determine by mutual agreement which international routes are to be used. Pending agreement and provided that there is no direct route existing between the terminal authorized operating agencies concerned, the origin authorized operating agency has the choice to determine the routing of its outgoing telecommunication traffic, taking into account the interests of the relevant transit and destination authorized operating agencies.
- 30** 3.4 Subject to national law, any user, by having access to the international network, has the right to send traffic. A satisfactory quality of service should be maintained to the greatest extent practicable, corresponding to the relevant ITU-T Recommendations.
- 31** 3.5 Member States shall endeavour to ensure that international telecommunication numbering resources specified in ITU-T Recommendations are used only by the assignees and only for the purposes for which they were assigned; and that unassigned resources are not used.
- 32** 3.6 Member States shall endeavour to ensure that international calling line identification (CLI) information is provided taking into account the relevant ITU-T Recommendations.
- 33** 3.7 Member States should create an enabling environment for the implementation of regional telecommunication traffic exchange points, with a view to improving quality, increasing the connectivity and resilience of networks, fostering competition and reducing the costs of international telecommunication interconnections.

## ARTICLE 4

**International telecommunication services**

- 34** 4.1 Member States shall promote the development of international telecommunication services and shall foster their availability to the public.
- 35** 4.2 Member States shall endeavour to ensure that authorized operating agencies cooperate within the framework of these Regulations to provide, by agreement, a wide range of international telecommunication services which should conform, to the greatest extent practicable, to the relevant ITU-T Recommendations.
- 36** 4.3 Subject to national law, Member States shall endeavour to ensure that authorized operating agencies provide and maintain, to the greatest extent practicable, a satisfactory quality of service corresponding to the relevant ITU-T Recommendations with respect to:
- 37** a) access to the international network by users using terminals which are permitted to be connected to the network and which do not cause harm to technical facilities and personnel;
- 38** b) international telecommunication facilities and services available to users for their dedicated use;
- 39** c) at least a form of telecommunication service which is reasonably accessible to the public, including those who may not be subscribers to a specific telecommunication service; and
- 40** d) a capability for interworking between different services, as appropriate, to facilitate international telecommunication services.

- 41        4.4        Member States shall foster measures to ensure that authorized operating agencies provide free-of-charge, transparent, up-to-date and accurate information to end users on international telecommunication services, including international roaming prices and the associated relevant conditions, in a timely manner.
- 42        4.5        Member States shall foster measures to ensure that telecommunication services in international roaming of satisfactory quality are provided to visiting users.
- 43        4.6        Member States should foster cooperation among authorized operating agencies in order to avoid and mitigate inadvertent roaming charges in border zones.
- 44        4.7        Member States shall endeavour to promote competition in the provision of international roaming services and are encouraged to develop policies that foster competitive roaming prices for the benefit of end users.

## ARTICLE 5

### **Safety of life and priority of telecommunications**

- 45        5.1        Safety-of-life telecommunications, such as distress telecommunications, shall be entitled to transmission as of right and, where technically practicable, have absolute priority over all other telecommunications, in accordance with the relevant articles of the Constitution and the Convention and taking due account of the relevant ITU-T Recommendations.

10

## Art. 6

- 46 5.2 Government telecommunications, including telecommunications relative to the application of certain provisions of the United Nations Charter, shall, where technically practicable, enjoy priority over telecommunications other than those referred to in No. 45 (5.1) above, in accordance with the relevant provisions of the Constitution and the Convention and taking due account of the relevant ITU-T Recommendations.
- 47 5.3 The provisions governing the priority enjoyed by any other telecommunication services are contained in the relevant ITU-T Recommendations.
- 48 5.4 Member States should encourage authorized operating agencies to inform all users, including roaming users, in good time and free of charge, of the number to be used for calls to the emergency services.

## ARTICLE 6

### **Security and robustness of networks**

- 49 6.1 Member States shall individually and collectively endeavour to ensure the security and robustness of international telecommunication networks in order to achieve effective use thereof and avoidance of technical harm thereto, as well as the harmonious development of international telecommunication services offered to the public.

## ARTICLE 7

### **Unsolicited bulk electronic communications**

- 50 7.1 Member States should endeavour to take necessary measures to prevent the propagation of unsolicited bulk electronic communications and minimize its impact on international telecommunication services.
- 51 7.2 Member States are encouraged to cooperate in that sense.

## ARTICLE 8

**Charging and accounting****52        8.1        International telecommunication arrangements**

**53**        8.1.1        Subject to applicable national law, the terms and conditions for international telecommunication service arrangements may be established through commercial agreements or through accounting-rate principles established pursuant to national regulation.

**54**        8.1.2        Member States shall endeavour to encourage investments in international telecommunication networks and promote competitive wholesale pricing for traffic carried on such telecommunication networks.

**55        8.2        Accounting-rate principles****56        *Terms and conditions***

**57**        8.2.1        The following provisions may apply where the terms and conditions of international telecommunication service arrangements are established through accounting-rate principles, established pursuant to national regulation. These provisions do not apply to arrangements established through commercial agreements.

**58**        8.2.2        For each applicable service in a given relation, authorized operating agencies shall, by mutual agreement, establish and revise accounting rates to be applied between them, in accordance with the provisions of Appendix 1 and taking into account the relevant ITU-T Recommendations.

**59**        8.2.3        Unless otherwise agreed, parties engaged in the provision of international telecommunication services shall follow the relevant provisions as set out in Appendices 1 and 2.

60 8.2.4 In the absence of special arrangements concluded between authorized operating agencies, the monetary unit to be used in the composition of accounting rates for international telecommunication services and in the establishment of international accounts shall be:

- either the monetary unit of the International Monetary Fund (IMF), currently the Special Drawing Right (SDR), as defined by that organization;
- or freely convertible currencies or other monetary unit agreed between the authorized operating agencies.

61 ***Collection charges***

62 8.2.5 The charges levied on customers for a particular communication should in principle be the same in a given relation, regardless of the international route used for that communication. In establishing these charges, Member States should try to avoid dissymmetry between the charges applicable in each direction of the same relation.

63 **8.3 Taxation**

64 8.3.1 Where, in accordance with the national law of a country, a fiscal tax is levied on collection charges for international telecommunication services, this tax shall normally be collected only in respect of international services billed to customers in that country, unless other arrangements are made to meet special circumstances.

65 **8.4 Service telecommunications**

66 8.4.1 Authorized operating agencies may in principle forego the inclusion of service telecommunications in international accounting, under the relevant provisions of the Constitution and the Convention and these Regulations, having due regard for the need for reciprocal arrangements. Authorized operating agencies may provide service telecommunications free of charge.

- 67 8.4.2 The general operational, charging and accounting principles applicable to service telecommunications should take account of the relevant ITU-T Recommendations.

## ARTICLE 9

### **Suspension of services**

- 68 9.1 If a Member State exercises its right in accordance with the Constitution and the Convention to suspend international telecommunication services partially or totally, that Member State shall immediately notify the Secretary-General of the suspension and of the subsequent return to normal conditions by the most appropriate means of communication.
- 69 9.2 The Secretary-General shall immediately bring such information to the attention of all other Member States, using the most appropriate means of communication.

## ARTICLE 10

### **Dissemination of information**

- 70 10.1 Using the most suitable and economical means, the Secretary-General shall disseminate information provided, of an administrative, operational, or statistical nature, concerning international telecommunication services. Such information shall be disseminated in accordance with the relevant provisions of the Constitution and the Convention and of this Article, on the basis of decisions taken by the Council or by competent ITU conferences, and taking account of conclusions or decisions of ITU assemblies. If so authorized by the Member State concerned, the information may be transmitted to the Secretary-General directly by an authorized operating agency, and shall then be disseminated by the Secretary-General. Member States should transmit such information to the Secretary-General in a timely manner, taking into account the relevant ITU-T Recommendations.

## ARTICLE 11

**Energy efficiency/e-waste**

- 71 11.1 Member States are encouraged to adopt energy-efficiency and e-waste best practices taking into account the relevant ITU-T Recommendations.

## ARTICLE 12

**Accessibility**

- 72 12.1 Member States should promote access for persons with disabilities to international telecommunication services, taking into account the relevant ITU-T Recommendations.

## ARTICLE 13

**Special arrangements**

- 73 13.1 *a)* Pursuant to Article 42 of the Constitution, special arrangements may be entered into on telecommunication matters which do not concern Member States in general. Subject to national laws, Member States may allow authorized operating agencies or other organizations or persons to enter into such special mutual arrangements with Member States and authorized operating agencies, or other organizations or persons that are so allowed in another country for the establishment, operation and use of special international telecommunication networks, systems and services, in order to meet specialized international telecommunication needs within and/or between the territories of the Member States concerned, and including, as necessary, the financial, technical or operating conditions to be observed.

- 74                    *b)* Any such special arrangements shall endeavour to avoid technical harm to the operation of the telecommunication facilities of third countries.
- 75                    13.2 Member States should, where appropriate, encourage the parties to any special arrangements that are made pursuant to No. 73 (13.1) above to take into account relevant provisions of ITU-T Recommendations.

## ARTICLE 14

### Final provisions

- 76                    14.1 These Regulations, of which Appendices 1 and 2 form integral parts, shall enter into force on 1 January 2015, and shall be applied as of that date, consistent with all the provisions of Article 54 of the Constitution.
- 77                    14.2 If a Member State makes reservations with regard to the application of one or more of the provisions of these Regulations, other Member States shall be free to disregard the said provision or provisions in their relations with the Member State which has made such reservations.

IN WITNESS WHEREOF, the delegates of the Member States of the International Telecommunication Union named below have, on behalf of their respective competent authorities, signed one copy of the present Final Acts in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages. In case of discrepancies or dispute, the French text shall prevail. This copy shall be deposited in the archives of the Union. The Secretary-General shall forward one certified copy to each Member State of the International Telecommunication Union.

Done at Dubai, 14 December 2012.

**For Afghanistan**

Amirzai SANGIN

**For the People's Democratic Republic of Algeria**

Mohamed BAIT  
 Mahiddine OUHADJ  
 Abdelkrim LAHLAH

**For the Republic of Angola**

Flávio FONSECA  
 José Agostinho BRAVO  
 Muanza NGOMBO  
 Fernando RANGEL  
 Zenaide L. ANTUNES  
 Francisco G. ZAMBO  
 João Augusto FONSECA

**For the Kingdom of Saudi Arabia**

Abdullah Bin A. AL-DARRAB  
 Dhaifullah A. AL-ZAHRANI  
 Mohammad Bin Abullah AL-QARANI  
 Abdullah M. DAFTAR DAR  
 Fahed AL-FALLAJ  
 Majed AL-MAZYED  
 Tariq AL-AMRI  
 Mansour AL-QURASHI

**For the Argentine Republic**

Guillermo CLEMENTE

**For the Azerbaijani Republic**

Ali ABBASOV  
 Bakhtiyar MAMMADOV  
 Ayaz BAYRAMOV  
 Nazim JAFAROV  
 Rufat TAGHIZADA  
 Mazahim GULIYEV

**For the Kingdom of Bahrain**

Mohammed AL AMER

**For the People's Republic of Bangladesh**

Sunil Kanti BOSE  
 Nafiul HASAN  
 Md. Sharifur RAHMAN  
 Khan Muhammad Fuad Bin ENAYET

**For Barbados**

Reginald BOURNE

**For Belize**

John AVERY

**For the Republic of Benin**

Wilfried Serge MARTIN

**For the Kingdom of Bhutan**

Wangay DORJI  
 Chencho OM

**For the Republic of Botswana**

Nonofu MOLEFHI  
 Tshoganetso KEPALETSE  
 Zein KEBONANG  
 Cecil Otukile MASIGA

**For the Federative Republic of Brazil**

Cezar ALVAREZ  
 Jarbas José VALENTE  
 Bruno de Carvalho RAMOS  
 Jeferson Fued NACIF

**For Brunei Darussalam**

Hong POH  
 Haji Yahkup MENUDIN  
 Haji Jailani BUNTAR

**For Burkina Faso**

Saïdou YANOOGO  
 Richard ANAGO

**For the Republic of Burundi**

Concilie NIBIGIRA  
 Salvator NIZIGIYIMANA  
 Alexis KUBWIMANA

**For the Kingdom of Cambodia**

Khun SO

**For the Republic of Cape Verde**

David GOMES

**For the Central African Republic**

Achille BEOROFEI TAMGONOÏSSE  
 Ferdinand BOALYO FOUNGA

**For the People's Republic of China**

Yin CHEN  
 Jiachun CHEN  
 Yuqi XIE  
 Xiaolei ZHANG  
 Yalin LI  
 Ya ZHANG  
 Xuefei WANG  
 Xi YANG  
 Ziwei WANG  
 Minxia GU  
 Xiaomei SUN  
 Zhiqiang ZHONG  
 Rongxing GUO  
 Zhaoren ZHAN

**For the Union of the Comoros**

Alfeine MOHAMED HASSANE  
 Ahamada DJINTI

**For the Republic of the Congo**

Charles Mane DJOUOB  
 Alain Bernard EWENGUE  
 Steave Monique OBILI MAVOUNGA

**For the Republic of Korea**

Jae Bum SEOK

**For the Republic of Côte d'Ivoire**

Vazoumana TOURÉ

**For Cuba**

Wilfredo Reinaldo LÓPEZ  
 RODRÍGUEZ

**For the Republic of Djibouti**

Dagan DAOUD OBSIEH  
 Khaled NEGUIB AHMED

**For the Dominican Republic**

Nelson GUILLÉN BELLO

**For the Arab Republic of Egypt**

Amr BADAWI

**For the Republic of El Salvador**

Mauricio Ernesto HERRERA LÓPEZ

**For the United Arab Emirates**

Mohamed N. AL GHANIM  
 Majed AL MESMAR  
 Tariq AL AWADHI  
 Saif BIN GELAIDAH  
 Nasser BIN HAMMAD  
 Khalid AL AWADHI  
 Nasser AL MARZOQI  
 Omar AL KHARJI

**For the Russian Federation**

Nikolai A. NIKIFOROV  
 Andrei Y. MUKHANOV  
 Victor A. STRELETS

**For the Gabonese Republic**

Blaise LOUEMBE  
 Lin MOMBO  
 Serge ESSONGUE EWAMPONGO  
 Christian Daniel JOCKTANE  
 Victor HOURCQ OSSAVOU  
 Florence LENGOUMBI KOUYA  
 Jeannette ENGANDZAS  
 Théophile EYOGO NDONG  
 Anastasie NZAMBA

**For Ghana**

Haruna IDDRISU

**For the Republic of Guatemala**

Rodrigo ROBLES FLORES

**For Guyana**

Valmikki SINGH

**For the Republic of Haiti**

Jean Marie GUILLAUME  
 Jean David RODNEY

**For the Republic of Indonesia**

Ashwin SASONGKO

**For the Islamic Republic of Iran**

Ali HAKIM JAVADI

**For the Republic of Iraq**

Torhan MUDHER HASSAN

**For Jamaica**

Phillip PAULWELL

**For the Hashemite Kingdom of Jordan**

Al-Mashagbeh AL ANSARI  
 Al Tayeb JOMA  
 Omar Tayseer Ibrahim AL-ODAT

**For the Republic of Kazakhstan**

Rizat NURSHABEKOV  
 Vitaliy YAROSHENKO

**For the State of Kuwait**

Rashed AL-OTHAINAH  
 Sameera MOHAMMAD  
 Sameer ALTURKY  
 Meshal ALZ Aid  
 Tareq ALSAIF

**For the Kingdom of Lesotho**

Nonkululeko ZALY  
 Monehela POSHOLI  
 Hlompho SEFAKO  
 Lebusa LETLOTLO  
 Moliehi MAKHELE

**For Lebanon**

Imad HOBALLAH  
 Mohamad AYOUB

**For the Republic of Liberia**

Angelique WEEKS  
 Abdullah KAMARA

**For Libya**

Adel HEMIDAT

**For Malaysia**

Ahmad Anwar ADNAN

**For the Republic of Mali**

Baba KONATÉ

Abdourahmane TOURÉ

Seydou DIARRA

**For the Kingdom of Morocco**

Boubker Seddik BADR

Hassan TALIB

Moulay Abdelaziz TIB

Brahim KHADRI

Abdelkarim BELKHADIR

Ahmed SLALMI

**For the Republic of Mauritius**

Vishnou GONDEEA

**For Mexico**

*(ad referendum)*

Luis Felipe LUCATERO GOVEA

Mario Germán FROMOW RANGEL

**For the Republic of Mozambique**

Américo MUCHANGA

Francisco Eduardo CHATE

Francisco GIROTH

Moisés João NHOMANE

**For the Republic of Namibia**

Barthos HARA-GAEB

**For the Federal Democratic Republic of Nepal**

Surya Prasad SILWAL

**For the Republic of the Niger**

Salifou LABO BOUCHE

**For the Federal Republic of Nigeria**

Festus Yusufu Narai DAUDU

Ngozi Ogechi OGUJIOFOR

Babagana Mallambe MUSTAPHA

**For the Sultanate of Oman**

Said AL-HARTHI

**For the Republic of Uganda**

Nyombi THEMBO

Godfrey MUTABAZI

Susan WEGOYE

Geoffrey SENGENDO

Fred OTUNNU

David OGONG

Patrick MWESIGWA

**For the Republic of Uzbekistan**

Alisher FAYZULLAEV

**For the Republic of Panama**

César S. DÍAZ V.

**For Papua New Guinea**

Kila GULO-VUI

**For the Republic of Paraguay**

Pantaleón RAMOS

Nicolás Alberto EVERS

Oscar Eugenio CARVALLO

Juan Oscar DUARTE

Laura B. Emiko WATANABE

**For the State of Qatar**

Khalid N. AL-HASHMI

Salwa A. FAKHROO

**For the Kyrgyz Republic**

Almaz TILENBAEV  
Nurzat BOLJOBKOVA

**For the Republic of Rwanda**

François Régis GATARAYIHA  
Béata MUKANGABO  
Charles SEMAPONDO

**For Saint Lucia**

James FLETCHER

**For the Republic of Senegal**

Modou Mamoune NGOM  
Sophie DIOUF  
Mansour FAYE

**For Sierra Leone**

Siray Alpha TIMBO

**For the Republic of Singapore**

Keng Thai LEONG  
Evelyn GOH

**For the Somali Democratic Republic**

Mohamed IBRAHIM

**For the Republic of the Sudan**

Mustafa ABDELHAFIZ  
Asma Hamid KISHA

**For the Republic of South Sudan**

Madut Biar YEL  
Juma Stephen LUGGA  
Thomas Gatkwoth NYAK  
Virginio Kenyi LOMENA

**For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka**

Anusha PALPITA  
Sasista Satyaloka SAHABANDU  
Priyanga KARUNARATHNA  
Achini Prabodhani PERERA  
Gauri MORAGODA  
Mohamed Cassim MOHAMED FAROOK

**For the Republic of South Africa**

Dina Deliwe PULE

**For the Kingdom of Swaziland**

Winnie K. NXUMALO-MAGAGULA

**For the United Republic of Tanzania**

John Sydney NKOMA

**For Thailand**

Chaian PEUNGKIATPAIROTE

**For the Togolese Republic**

Badibadou TCHALIM

**For Trinidad and Tobago**

Rupert T. GRIFFITH

**For Tunisia**

Mohamed BEN AMOR  
Moez CHAKCHOUK

**For Turkey**

Ahmet CAVUSOGLU

**For Ukraine**

Hennadii REZNIKOV  
Oleksandr BARANOV

**For the Eastern Republic of Uruguay**  
(*ad referendum*)

Sergio DE COLA  
Alfredo CAZES ALVAREZ  
Fernando HERNÁNDEZ

**For the Bolivarian Republic of  
Venezuela**

Manuel FERNÁNDEZ  
Alfredo ROJAS

**For the Socialist Republic  
of Viet Nam**

Hong Hai PHAM

**For the Republic of Yemen**

Omar Awadh Obeid ALI  
Mohammed Abdullah Abdo AHMED  
Mutahar Abdullah Hamood  
LUQMAN

**For the Republic of Zimbabwe**

Munesushe MUNODAWAFA  
Alfred MARISA  
Baxton SIREWU

## APPENDIX 1

**General provisions concerning accounting****1/1 1 Accounting rates**

**1/2** 1.1 For each applicable service in a given relation, Member States shall endeavour to ensure that authorized operating agencies, by mutual agreement, establish and revise accounting rates to be applied between them, taking into account ITU-T Recommendations and trends in the cost of providing the specific telecommunication service, and divide such rates into terminal shares payable to the authorized operating agencies of terminal countries and, where appropriate, into transit shares payable to the authorized operating agencies of transit countries.

**1/3** 1.2 Alternatively, in traffic relations where ITU-T cost studies can be used as a basis, the accounting rate may be determined in accordance with the following method:

**1/4** a) authorized operating agencies shall establish and revise their terminal and transit shares taking into account ITU-T Recommendations;

**1/5** b) the accounting rate shall be the sum of the terminal shares and any transit shares.

**1/6** 1.3 When one or more authorized operating agencies acquire, either by flat-rate remuneration or other arrangements, the right to utilize a part of the circuit and/or installations of another authorized operating agency, the former have the right to establish their share as mentioned in Nos. 1/2 (1.1) and 1/3 (1.2) above, for this part of the relation.

1/7 1.4 In cases where one or more international routes have been established by agreement between authorized operating agencies and where traffic is diverted unilaterally by the authorized operating agency of origin to an international route which has not been agreed with the authorized operating agency of destination, the terminal shares payable to the authorized operating agency of destination shall be the same as would have been due to it had the traffic been routed over the agreed primary route, and the transit costs are borne by the authorized operating agency of origin, unless the authorized operating agency of destination is prepared to agree to a different share.

1/8 1.5 In cases where traffic is routed via a transit point without authorization and/or agreement to the transit share, the transit authorized operating agency has the right to set the level of the transit share to be included in the international accounts.

1/9 1.6 Where an authorized operating agency has a duty or fiscal tax levied on its accounting-rate shares or other remunerations, it shall not in turn impose any such duty or fiscal tax on other authorized operating agencies.

## 1/10 2 Establishment of accounts

1/11 2.1 Unless otherwise agreed, the authorized operating agencies responsible for collecting the charges shall establish a monthly account showing all the amounts due, and send it to the authorized operating agencies concerned.

1/12 2.2 The accounts should be sent as promptly as possible, taking into account relevant ITU-T Recommendations, and, except in cases of *force majeure*, before the end of a period of 50 days following the month to which they relate, unless otherwise mutually agreed.

1/13 2.3 In principle, an account shall be considered as accepted without the need for specific notification of acceptance to the authorized operating agency which sent it.

- 1/14 2.4 However, any authorized operating agency has the right to question the contents of an account within a period of two calendar months after the receipt of the account, but only to the extent necessary to bring any differences within mutually agreed limits.
- 1/15 2.5 In relations where there are no special agreements, a quarterly settlement statement showing the balances of the monthly accounts for the period to which it relates shall be prepared and issued as soon as possible by the creditor authorized operating agency, and shall be sent to the debtor authorized operating agency, which, after verification, shall return a copy endorsed with its acceptance.
- 1/16 2.6 In indirect relations where a transit authorized operating agency acts as an accounting intermediary between two terminal points, Member States shall endeavour to ensure that authorized operating agencies include accounting data for transit traffic in the relevant outgoing traffic account to authorized operating agencies beyond it in the routing sequence as soon as possible after receiving the data from the originating authorized operating agency, in accordance with the relevant ITU-T Recommendations.
- 1/17 **3 Settlement of balances of accounts**
- 1/18 **3.1 Choice of the currency of payment**
- 1/19 3.1.1 The payment of balances of international telecommunication accounts shall be made in the currency selected by the creditor, after consultation with the debtor. In the event of disagreement, the choice of the creditor shall prevail in all cases, subject to the provisions in No. 1/20 (3.1.2) below. If the creditor does not specify a currency, the choice shall rest with the debtor.
- 1/20 3.1.2 If a creditor selects a currency with a value fixed unilaterally or a currency the equivalent value of which is to be determined by its relationship to a currency with a value also fixed unilaterally, the use of the selected currency must be acceptable to the debtor.

- 1/21** 3.1.3 Provided the periods of payment are observed, authorized operating agencies have a right, by mutual agreement, to settle their balances of various kinds by offsetting:
- 1/22** a) credits and debits in their relations with other authorized operating agencies;
- 1/23** b) any other mutually agreed settlements, if appropriate.
- 1/24** This rule also applies in case payments are made through specialized payment agencies in accordance with arrangements with authorized operating agencies.
- 1/25** **3.2 Determination of the amount of payment**
- 1/26** 3.2.1 The amount of the payment in the selected currency, as determined below, shall be equivalent in value to the balance of the account.
- 1/27** 3.2.2 If the balance of the account is expressed in the monetary unit of the IMF, the amount of the selected currency shall be determined by the relationship in effect on the day before payment, or by the latest relationship published by the IMF, between the monetary unit of the IMF and the selected currency.
- 1/28** 3.2.3 However, if the relationship of the monetary unit of the IMF to the selected currency has not been published, the amount of the balance of account shall, at a first stage, be converted into a currency for which a relationship has been published by the IMF, using the relationship in effect on the day before payment or the latest published relationship. The amount thus obtained shall, at a second stage, be converted into the equivalent value of the selected currency, using the closing rate in effect on the day prior to payment or the most recent rate quoted on the official or generally accepted foreign-exchange market of the main financial centre of the debtor country.
- 1/29** 3.2.4 If, in accordance with a special arrangement, the balance of the account is not expressed in the monetary unit of the IMF, the payment shall also be the subject of this special arrangement and:

- 1/30 a) if the selected currency is the same as the currency of the balance of account, the amount of the selected currency shall be the amount of the balance of account;
- 1/31 b) if the selected currency for payment is different from the currency in which the balance is expressed, the amount shall be determined by converting the balance of account to its equivalent value in the selected currency in accordance with the provisions of No. 1/28 (3.2.3) above.
- 1/32 **3.3 Payment of balances**
- 1/33 3.3.1 Payment of balances of account shall be effected as promptly as possible, but in no case later than two calendar months after the day on which the settlement statement is dispatched by the creditor authorized operating agency. Beyond this period, the creditor authorized operating agency may, subject to prior notification in the form of a final demand for payment, and unless otherwise agreed, charge interest at a rate of up to 6 per cent per annum, reckoned from the day following the date of expiry of the said period.
- 1/34 3.3.2 The payment due on a settlement statement shall not be delayed pending settlement of a query on that account. Adjustments which are later agreed shall be included in a subsequent account.
- 1/35 3.3.3 On the date of payment, the debtor shall transmit the amount of the selected currency as computed above by a bank cheque, transfer or any other means acceptable to the debtor and the creditor. If the creditor expresses no preference, the choice shall fall to the debtor.
- 1/36 3.3.4 The payment charges imposed in the debtor country (taxes, clearing charges, commissions, etc.) shall be borne by the debtor. Any such charges imposed in the creditor country, including payment charges imposed by intermediate banks in third countries, shall be borne by the creditor.

**1/37      3.4      Additional provisions**

**1/38**      3.4.1      If, between the time the remittance (bank transfer, cheques, etc.) is effected and the time the creditor is in receipt of that remittance (account credited, cheque encashed, etc.), a variation occurs in the equivalent value of the selected currency calculated as indicated in No. 1/25 (3.2) above, and if the difference resulting from such variations exceeds 5 per cent of the amount due as calculated following such variations, the total difference shall be shared equally between debtor and creditor.

**1/39**      3.4.2      Should there be a radical change in the international monetary system which invalidates or makes inappropriate one or more of the foregoing paragraphs, authorized operating agencies are free to adopt, by mutual agreement, a different monetary basis and/or different procedures for the settlement of balances of accounts, pending a revision of the above provisions.

## APPENDIX 2

**Additional provisions relating to  
maritime telecommunications****2/1 1 General**

**2/2** 1.1 The provisions contained in Article 8 and Appendix 1, taking into account the relevant ITU-T Recommendations, shall also apply to maritime telecommunications when establishing and settling accounts under this Appendix, insofar as the following provisions do not provide otherwise.

**2/3 2 Accounting authority**

**2/4** 2.1 Charges for maritime telecommunications in the maritime mobile service and the maritime mobile-satellite service shall, in principle, and subject to national law and practice, be collected from the maritime mobile station licensee:

**2/5** a) by the administration that has issued the licence; or

**2/6** b) by an authorized operating agency; or

**2/7** c) by any other entity or entities designated for this purpose by the administration referred to in No. 2/5 (2.1.a) above.

**2/8** 2.2 The administration or the authorized operating agency or the designated entity or entities listed in 2.1 above are referred to in this Appendix as the "accounting authority".

**2/9** 2.3 References to authorized operating agency contained in Article 8 and Appendix 1 shall be read as "accounting authority" when applying the provisions of Article 6 and Appendix 1 to maritime telecommunications.

**2/10** 2.4 Member States shall designate their accounting authority or authorities for the purposes of implementing this Appendix and notify their names, identification codes and addresses to the Secretary-General for inclusion in the List of Ship Stations and Maritime Mobile Service Identity Assignments. The number of such names and addresses shall be limited, taking into account the relevant ITU-T Recommendations.

**2/11** **3 Establishment of accounts**

**2/12** 3.1 In principle, an account shall be considered as accepted without the need for specific notification of acceptance to the service provider that sent it.

**2/13** 3.2 However, any accounting authority has the right to question the contents of an account for a period of six calendar months after dispatch of the account, even after the account has been paid.

**2/14** **4 Settlement of balances of account**

**2/15** 4.1 All international maritime telecommunication accounts shall be paid by the accounting authority without delay and in any case within six calendar months after dispatch of the account, except where the settlement of accounts is undertaken in accordance with No. 2/17 (4.3) below.

**2/16** 4.2 If international maritime telecommunication accounts remain unpaid after six calendar months, the administration that has licensed the mobile station shall, on request, take steps, within the limits of applicable national law, to ensure settlement of the accounts from the licensee.

- 2/17** 4.3 If the period between the date of dispatch and receipt exceeds one month, the receiving accounting authority should at once notify the originating service provider that queries and payments may be delayed. The delay shall, however, not exceed three calendar months in respect of payment, or five calendar months in respect of queries, both periods commencing from the date of receipt of the account.
- 2/18** 4.4 The debtor accounting authority may refuse the settlement and adjustment of accounts presented more than twelve calendar months after the date of the traffic to which the accounts relate, unless provided otherwise under national law in which case the maximum deadline can be within eighteen calendar months.